

## A BESZERZÉSI MEGRENDELÉS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEI MAGYARORSZÁGON

A Beszerzési megrendelésekre a következő szerződési feltételek vonatkoznak.

### **1. AJÁNLATTÉTEL, ELFOGADÁS, MÓDOSÍTÁS.**

- Hacsak a Beszerzési megrendelés első oldalán másképpen nem szerepel, valamint a Vevő megszüntetési jogától függően, a Beszerzési megrendelés egy szükségletehez igazodó szerződés, amelynek értelmében a Vevő megveszi, és az Eladó eladja a teljes (vagy abban az esetben, ha több forrással rendelkezik, a Vevőnek a Beszerzési megrendelés első oldalán rögzített szükségleteinek egy meghatározott százalékát vagy részét) áru- vagy szolgáltatásmennyiséget, amelyet az eredeti berendezésgyártó vagy (ha alkalmazandó) a Vevő Ügyfele a gyártó szóban forgó programjának gyártási idejére meghatározott (ideértve a fejlesztéseket és a modellfrissítéseket is).
- A Beszerzési megrendelés írásbeli elfogadása vagy bármilyen munka vagy szolgáltatás nyújtásának folytatása annak kézhezvételét követően a Beszerzési megrendelés elfogadásának minősül.
- Az ilyen elfogadás kizárólag jelen szerződési feltételek Eladó általi elfogadását jelenti. Az Eladó által ajánlott bármilyen szerződési feltételt, amely eltér a Beszerzési megrendeléstől, vagy azt kiegészíti, a Vevő kifejezetten visszautasít.
- Semmilyen célzott szóbeli megállapodás vagy egyéb egyezség, amelynek célja a Beszerzési megrendelés következtében létrejövő megállapodás feltételeit bármilyen módon megváltoztatni, a Vevőre nézve nem lesz kötelező.
- A Beszerzési megrendelés első lapjára írt, az Eladó ajánlatára vagy egyéb előzetes kommunikációra történő bármilyen utalás nem jelenti semmilyen benne foglalt szerződési feltétel vagy utasítás elfogadását. Ezen utalás egyetlen célja a Vevőnek szolgáltatandó áru vagy szolgáltatás leírása vagy specifikációja, és az is csak olyan mértékig, amíg az ilyen leírás vagy specifikáció nem mond ellent a Beszerzési megrendelés első oldalán található leírásnak vagy specifikációnak.

2. **ÁR.** A Beszerzési megrendelésben nem lehet magasabb árakat feltüntetni, mint a Beszerzési megrendelésben meghatározottak, kivéve, ha abba a Vevő írásban beleegyezett. A Beszerzési megrendelésben meghatározott ár tartalmaz minden alvállalkozó igénybevételeivel kapcsolatban felmerülő költséget, amelyre a Beszerzési megrendeléssel összefüggésben került sor. A Vevő nem felel az Eladót terhelő megemelkedett költségekért, amelyek a nyersanyagokkal vagy az alvállalkozókkal kapcsolatban merülnek fel, kivéve, ha a járulékos költségekről folytak tárgyalások, és a Vevővel előzetesen, írásban ebben állapodtak meg.

- Az Eladó szavatolja, hogy a Beszerzési megrendelésben feltüntetett árak nem kedvezőtlenebbek, mint amelyeket az Eladó bármely más ügyfelétől hasonló áruért vagy szolgáltatásért kér (minden kedvezmény, árengedmény vagy juttatást figyelembevételeivel). Ha az Eladó jelen szerződés hatálya alatt alacsonyabb árat állapít meg bárkinek vagy alacsonyabb összegű fizetséget fogad el bárkitől, akkor az Eladó ugyanazon alacsonyabb árat kéri (minden kedvezmény, árengedmény

vagy juttatás figyelembevételével) a Beszerzési megrendelés alapján még nem teljesített mennyiség tekintetében is.

- Ha Vevő az Eladón kívüli harmadik féltől alacsonyabb árajánlatot kap, és az Eladó megfelelő értesítés után nem kíván igazodni az alacsonyabb árhoz, akkor a Vevő a Beszerzési megrendelés alapján még nem teljesített mennyiséget megvásárolhatja az alacsonyabb vételáron, ezáltal törölve a Beszerzési megrendelést és mentesítve az Eladót minden további, a nem teljesített mennyiséggel kapcsolatos felelősség alól.
- A Beszerzési megrendelésen feltüntetett árak tartalmazzák a vonatkozó adókat, ideértve minden nemzeti és helyi adót, amelynek a Vevőtől történő beszedésére a jogszabályi rendelkezések az Eladót kötelezik, és melyek alól az Eladó nem mentesül. Az ilyen adókat külön kell feltüntetni az Eladó számláin, és a Vevő köteles ezeket befizetni, kivéve, ha mentességet élvez.
- Hacsak a Vevő írásban másképpen nem nyilatkozik, akkor a Beszerzési megrendelésen feltüntetett árak tartalmazzák a csomagolás, a fuvarozás, a tárolás, az összekötő szakaszon történő szállítás és a helyszíni kiszállítás (DAP – incoterm) minden költségét. Az Eladó köteles állni minden olyan költséget, amely meghaladja a Vevő által írásban vállalt mértéket.
- Az Eladó szavatolja, hogy az árak minden vonatkozó nemzeti jogszabálynak, szabálynak, szabályzatnak és rendeletnek megfelelnek.

**3. SZÁLLÍTÁS ÉS CSOMAGOLÁS.** Minden szállítmányhoz mellékelni kell egy árukísérő jegyet, amely tartalmazza a tételek leírását, a Beszerzési megrendelés számát és a szállítmány célállomását. Az Eladó vállalja, hogy minden szállítmány esetén azonnal továbbítja az eredeti rakjegyet és az egyéb szállítási okmányokat a Vevő utasításai szerint. Semmilyen a csomagolással, a ládába rakással vagy a szállítással kapcsolatos költség nem számolható fel kivéve, ha az a Beszerzési megrendelésen feltüntetésre került. Az árut (ideértve a felszerelést is) a Beszerzési megrendelés alapján olaj és egyéb folyadék nélkül kell szállítani, valamint be kell tartani a Vevő minden előírását, amely valamennyi európai, nemzeti és helyi környezetvédelmi szabályzat betartását követeli meg, ideértve többek között a légszennyezés korlátozására, a szennyvíz-kibocsátás korlátozására, a vegyszerhasználatra és az alkalmazottak védelmére vonatkozó rendelkezéseket. A kiömlésből származó minden felelősséget az Eladó viseli, ha a szállítmány nem felel meg ezen rendelkezéseknek.

**4. KISZÁLLÍTÁS – KÁRVESZÉLY.** A kiszállításoknak a Beszerzési megrendelés első oldalán meghatározott mennyiségben és időpontban vagy a Vevő ütemterveinek megfelelően kell megtörténniük, és a pontosság nagyon fontos. A Vevő kiszállítási ütemtervei a Beszerzési megrendelés szerves részét képezik, rájuk a jelen szerződési feltételek vonatkoznak, és nem minősülnek külön szerződéseknek.

- A Vevő nem köteles az olyan neki kiszállított áruért fizetni, amely a Vevőnek a Beszerzési megrendelés részét képező kiszállítási ütemtervében vagy a Vevő által

kiadott írásbeli nyilatkozatában meghatározott mennyiségen felül érkezett. A Vevő visszautasíthat minden olyan kiszállítást, amely a meghatározott kiszállítási időpont előtt vagy után érkezik meg. Az Eladó visel minden olyan költséget vagy kárt, amely a Vevőt a késedelmes vagy korai kiszállítás következtében éri.

- Ha az Eladó az alábbi 13. bekezdésben meghatározottakon kívüli okból nem teljesíti a megszabott kiszállítási feltételeket, és a Vevő egy gyorsabb szállítási módot szeretne az eredetileg meghatározott szállítási módnál, akkor a Vevő köteles az árut a saját költségén a lehető leggyorsabban kiszállítani, és a Vevő részére akkora összegről (ha van ilyen) kiállítani a számlát, amekkorát normál szállítás esetén fizetett volna.
- Hacsak a Beszerzési megrendelés eltérő rendelkezéseket nem tartalmaz, akkor minden áruértékesítés helyszíni kiszállítással (DAP) történik. Az áruhoz kapcsolódó minden veszteség és kár felelőssége és kockázata mindaddig az Eladót terheli, amíg a Vevő az árut át nem veszi.

## **5. SZÁMLÁZÁS.**

- Az Eladó köteles az áru megérkezése vagy a szolgáltatás teljesítése után a Vevő részére azonnal pontos és teljes számlákat kiállítani, és a kifizetést csekken vagy a Vevő döntésétől függően más készpénz-helyettesítő eszközben (ideértve a váltót, a banki átutalást, beszerzési kártyát és az elektronikus átutalást is) elfogadni.
- A kifizetés a megfelelő áru megérkezésétől számított vagy a szolgáltatás nyújtását követő második hónap második napján esedékes, de semmi esetre sem később, mint az áru megérkezésétől és a szolgáltatás nyújtásától számított 60 nap, kivéve, ha a jogszabályi keretek között a felek írásban másként állapodnak meg.
- A Vevő a kifizetést addig visszatarthatja, míg bizonyosságot nem szerez arról az általa meghatározott formában és mértékig, hogy a Beszerzési megrendelés alapján járó árut vagy szolgáltatást zálogjog, jelzálog és követelés nem terheli.
- Az Eladó esetében minden esedékes összeg tekintetében az Eladónak a Vevő felé fennálló tartozásának vagy kötelezettségének nettó összegét kell figyelembe venni. A Vevő beszámíthat bármilyen összeget, vagy kártalaníthatja önmagát bármilyen összegből, amely bármilyen módon vagy bármikor az Eladó felé esedékes vagy esedékessé válik, illetve amely a Vevőtől esedékes vagy esedékessé válik. Ha az Eladónak valamely a Vevővel szemben fennálló kötelezettsége vitatottá, feltételelessé vagy kiegyenlítetlenné válik, akkor a Vevő az Eladónak járó kifizetés összegének egészét vagy egy részét visszatarthatja, míg az ilyen kötelezettségekkel kapcsolatos kérdések tisztázódnak.
- Továbbá ha a Vevő a helyzetét jogosan érzi bizonytalannak vagy kockázatosnak olyan tények miatt, amelyek alapján alapos okkal kételkedik a teljesítés szerződésszerűségében, a Vevő az Eladónak járó összeget visszatarthatja, vagy abból kártalaníthatja magát, hogy az őt fenyegető kockázat ellen bebiztosítsa magát.

## **6. AZ ELADÓ SZAVATOSSÁGAI.**

- Az Eladó kifejezetten szavatolja, hogy a Beszerzési megrendelés alapján járó minden áru és szolgáltatás (i) megfelel a Vevő által kiadott Beszerzési megrendelésnek, specifikációknak, rajzoknak, mintáknak és leírásoknak, (ii) forgalomba hozható, jó alapanyagokból, szakszerű munkával készült, és hibátlan, valamint (iii) megfelel a Vevő által meghatározott célnak. Ha az Eladó részt vett a termék tervezésében, vagy ő hagyta jóvá a terveket, akkor az Eladó azt is szavatolja, hogy a termék tervezési hibától mentes.
- Hacsak a Beszerzési megrendelésben másképpen nem szerepel, akkor az Eladó azt is szavatolja, hogy az áru a kézhezvételtől számított 60 hónapig hibamentes marad.
- A Vevő az Eladó szakértelmére támaszkodik az áru vagy a szolgáltatás kiválasztásában, legyártásában és összeállításában. Ha az Eladó tudomással bír arról, tudomására hozzák, vagy a tudomására jut, hogy az áru vagy a szolgáltatás a Vevő által meghatározott célra nem megfelelő, vagy a Vevő által az Eladónak, illetve a Vevő által az Ügyfélnek adott specifikáció azt eredményezi, hogy az áru vagy szolgáltatás felhasználhatósága az optimálisnál rosszabb lesz, akkor az Eladó haladéktalanul értesíti a Vevőt. Az Eladó akkor is köteles értesíteni a Vevőt, ha a helyszín vagy az áru vagy a szolgáltatás környezete a járműben vagy az ott lévő áru befolyásolja a felhasználhatóságukat, vagy ha bármi (a tervrajzokban vagy a specifikációkban meghatározottakon kívül) szükséges még ahhoz, hogy az áru felhasználható legyen arra a célra, amire szánták.
- Minden árut vagy szolgáltatást megvizsgálhat a Vevő. A kifizetés megtörténte, az áru vagy a szolgáltatás megvizsgálása, illetve átvétele nem jelenti az áru elfogadását vagy a szavatosság megsértésének kizárását.

**7. AZ ÁRU VISSZAUTASÍTÁSA.** A nem megfelelő vagy hibás áru az Eladónak visszaküldhető, hogy a Vevő választása szerint az értékét teljes mértékben jóváírja, vagy új árura cserélje ki azt az Eladó a saját kockázatára és költségére, ideértve a hibás részek megjavításához vagy eltávolításához szükséges munka és anyag költségét, valamint a kezelés, a szortírozás, a csomagolás és a mindkét irányba történő szállítás költségét. A nem megfelelő áru kicserélése csak abban az esetben történhet meg, ha azt egy, a Vevő által aláírt, cserére vonatkozó Beszerzési megrendelés jóváhagyja.

## **8. MÓDOSÍTÁSOK.**

- A Vevő bármikor írásban módosíthatja a tervrajzokban, a tervekben és az áru specifikációjában foglaltakat, vagy egyéb módon megváltoztathatja a Beszerzési megrendelésbe foglalt munkát, ideértve az olyan elemekkel kapcsolatos munkát is, mint a tervrajzok, a tervek, a specifikációk, a vizsgálati anyagok, a tesztelés vagy a minőségbiztosítás, a csomagolás és a szállítás módja, a szállítás végállomása, a szállítási utasítások és a mennyiség, illetve a szállítási ütemtervek. Az Eladó vállalja, hogy a változtatásokat azonnal foganatosítja.
- Ha ezek a módosítások a teljesítéshez szükséges költségeket és időt érintik, és ha az Eladó a kiigazítás iránt írásbeli kérelmet nyújt be a módosításról szóló értesítés kézhezvételtől számított tizennégy (14) napon belül, akkor a felek egy méltányos kiigazításban állapodnak meg, és a Beszerzési megrendelést ennek megfelelően

módosítják. Egyéb esetben a méltányos kiigazítás iránti kérelem elutasításra kerül, és a Beszerzési megrendelés módosítottnak minősül.

- Az Eladó köteles a módosításoknak megfelelően folyamatosan teljesíteni a Beszerzési megrendelést, miközben a méltányos kiigazítás mértékében való megállapodásra vár.
- A Beszerzési megrendelésben foglaltak egyik eleme sem mentesíti vagy menti ki az Eladót a Beszerzési megrendelés késedelem nélküli, a módosításoknak megfelelő teljesítése alól.
- Az Eladó semmilyen változtatást nem tehet a tervekben, a feldolgozásban, a csomagolásban, a szállításban vagy a szállítás végállomásában a Vevő írásbeli jóváhagyása nélkül.

**9. CSŐDELJÁRÁS MIATTI MEGSZÜNTETÉS.** A Vevő további felelősség nélkül azonnal megszüntetheti a Beszerzési megrendelést az alább felsorolt vagy ahhoz hasonló események bekövetkezése esetén: (i) az Eladó fizetéseképtelensége; (ii) az adós által vagy tőle függetlenül kezdeményezett csődeljárás indítása az Eladó által vagy ellen; (iii) az Eladó csődgondnokának vagy vagyongazdálkodójának kijelölése; (iv) a Vevő által nyújtott bármilyen segítség, pénzügyi vagy egyéb formában, amely a Beszerzési megrendelésben nem szerepel, és amely ahhoz szükséges, hogy az Eladó a Beszerzési megrendelésben foglalt kötelezettségeit teljesíteni tudja; vagy (v) a hitelezők javára történő az Eladó általi engedélyezés; feltéve, hogy az ilyen kérelem, kijelölés vagy kinevezés visszavonására nem kerül sor az esemény bekövetkezésétől számított tizenöt (15) napon belül. Az Eladó köteles megtéríteni a Vevőnek a Vevőt terhelő minden költséget, amely a fent említettekkel kapcsolatban felmerül, függetlenül attól, hogy a Beszerzési megrendelést megszüntetik-e, ideértve többek között a teljes ügyvédi és egyéb szakértői költséget is.

## **10. RENDES FELMONDÁS.**

- A Vevő a Beszerzési megrendelésre vonatkozó többi törlési vagy megszüntetési joga mellett a Beszerzési megrendelés egészét vagy egy részét bármikor és bármilyen okból megszüntetheti az Eladó írásbeli értesítésével.
- Az ilyen értesítés kézhezvételét követően az Eladó köteles azonnal abbahagyni a Beszerzési megrendelés vagy a felmondott rész teljesítését, és értesíteni az alvállalkozókat, hogy tegyenek hasonlóképpen. A Vevő köteles az Eladónak annak az árunak vagy a szolgáltatásnak a Beszerzési megrendelésben feltüntetett árát kifizetni, amelyet a Beszerzési megrendelés alapján teljesítettek, és még nem került kifizetésre.
- Ha az elemeket vagy az anyagokat kifejezetten a Vevőnek gyártják, és ha az Eladó nem szegett szerződést, egy méltányos kiigazítást kell tenni, hogy megtérüljenek az Eladó tényleges, profittal csökkentett költségei, amelyek a folyamatban lévő munkával és a nyersanyagok beszerzésével kapcsolatban a megszüntetés pillanatáig felmerültek. Erre olyan mértékig van lehetőség, ami az általánosan elfogadott könyvelési elvek alapján ésszerű és megfelelően hozzárendelhető vagy megosztható a Beszerzési Megrendelés megszüntetett részével arányban.
- A Vevő nem felel az Eladót terhelő költségekért, amelyeket azért vállalt előre, hogy a normál ügymenetben tartani tudja a kiszállítási időpontokat, továbbá

- azokért a költségekért, kiadásokért vagy kötelezettségekért, amelyek a megszüntetésről szóló értesítés kézhezvételét követően keletkeztek.
- A Vevő nem fizet a kész áruért, a folyamatban lévő munkáért vagy a nyersanyag a Vevő által engedélyezett mértéket meghaladó részéért, továbbá az olyan ki nem szállított áruért, amely az Eladónál szokásosan raktáron van, vagy ami azonnal forgalomba hozható.
  - Az Eladó köteles a követelését a megszüntetés időpontjától számított harminc (30) napon belül benyújtani a Vevőnek, ellenkező esetben a követelés visszautasításra kerül. A jelen 10. bekezdés alapján az Eladó részére teljesített kifizetések jelentik a Vevőt a Beszerzési megrendelés törlése esetén terhelő egyedüli kötelezettséget, és az Eladó vállalja, hogy a Vevőtől nem követeli további költség, kiadás vagy díj megfizetését. Továbbá a Vevő nem felel semmilyen más költségért, kiadásért, veszteségért vagy díjért, amely a Beszerzési megbízás törlése vagy megszüntetése esetén a 10. bekezdés értelmében felmerül.
  - A Vevő számít az Eladóval megkötött megállapodásra, miszerint a Beszerzési megrendelésben foglalt áron és feltételekkel árut gyárt és szolgáltatást nyújt, hogy a Vevő teljesíteni tudja az Ügyfelével kötött szerződést, amely alapján ezen árut és szolgáltatást a részére értékesíti. Ebből következően az Eladó a megszűnés időpontja előtt csak akkor szüntetheti meg a Beszerzési megrendelést, ha azt kötelezően alkalmazandó jogszabály lehetővé teszi.

**11. SZERZŐDÉSSZEGÉS MIATTI FELMONDÁS.** A jogszabályok által biztosított jogorvoslati lehetőségek és jogok mellett a Vevő fenntartja magának a jogot, hogy az Eladó szerződésszegése esetén a Beszerzési megrendelés egészét vagy egy részét törölje, ha az Eladó: (i) a Beszerzési megrendelés valamely feltételének, ideértve az Eladó szavatosságait is, teljesítést megtagadja vagy elmulasztja; (ii) nem a Vevő által meghatározottak szerint nyújtja a szolgáltatást vagy szállítja ki az árut; vagy (iii) olyan késedelembe esik, amely már az időbeni és megfelelő szolgáltatásnyújtást vagy áru kiszállítást veszélyezteti, és az ilyen hibát vagy szerződésszegést nem küszöböli ki a Vevő írásbeli értesítésének kézhezvételétől számított tíz (10) napon belül, amelyben az ilyen hibát vagy szerződésszegést pontosan megjelölte. Ha a Vevő a jelen bekezdés alapján törli a beszerzést, akkor a Vevőnek a Beszerzési megrendelés törölt részével kapcsolatban az Eladó felé nem áll fenn kötelezettsége, és a Vevőt csak a Beszerzési megrendelés már kiszállított részével kapcsolatban terheli kötelezettség az első oldalon meghatározott mértékben. A Vevő jogosult követelni minden olyan kára vagy vesztesége megtérítését, amely az Eladó ilyen megtagadása, szerződésszegése vagy hibája miatt következett be.

**12. A BESZERZÉS ÁTSZERVEZÉSE.** Ha a Beszerzési megrendelés megszűnik, vagy a Vevő, illetve az Eladó azt egészben vagy részben törli vagy megszünteti bármilyen okból vagy ok nélkül (ideértve többek között a Vevő azon döntését, hogy egy másik gyártótól kívánja a továbbiakban beszerezni az árut, ideértve többek között a Vevő tulajdonában lévő vagy az általa irányított gyárat is), akkor az Eladó közreműködik a beszerzés átszervezésében. Az Eladó a Vevő által meghatározottak szerint folytatja az áru gyártását és a szolgáltatás nyújtását a Beszerzési megrendelésben foglalt árakon és feltételekkel, anélkül, hogy ezért többletteljutást vagy feltételt kötne ki azon időtartam

alatt, amelyre a Vevőnek ésszerűen szüksége van az új beszállító(k)ra történő átszervezéshez. A kapacitási korlátaitól függően az Eladó rendkívüli túlórában történő gyártást, tárolást és/vagy az áru vagy a szolgáltatás külön leltárba vételének menedzselését, illetve egyéb különleges szolgáltatást (együttesen a továbbiakban: „Átszervezési támogatás”) nyújt a Vevő kifejezett írásbeli kérelmére. Ha az áru vagy a szolgáltatás beszerzési forrásának megváltoztatása nem az Eladó általi megszüntetés vagy szerződésszegés miatt történik, a Vevő az átszervezési időszak végén kifizeti a kért és igénybe vett Átszervezési támogatás ésszerű, tényleges költségét, feltéve, hogy kérésre az Eladó tájékoztatta a Vevőt a becsült költségekről, mielőtt azokat felszámolta volna. Ha a felek között vita alakul ki az Átszervezési támogatás költségét illetően, akkor a Vevő kifizeti az Eladónak a nem vitatott részt, és a vitatott részt egy harmadik félnél letétbe helyezi, hogy a vita eldöntése után kifizetésre kerülhessen.

**13. ELFOGADHATÓ KÉSEDELEM.** Egyik fél sem felelős a teljesítés elmaradásáért, ha az olyan okokra vagy eseményekre vezethető vissza, amelyek az ellenőrzési körén kívül esnek, és nem az ő hibájára vagy gondatlanságára vezethetők vissza, ideértve többek között a vis maiort vagy az állam ellenségének tevékenységét, a belső vagy külső államhatalom (jogos vagy jogtalan) cselekedeteit, tűzvészt, lázadást, háborút, szabotázszt, terrorcselekményt, munkaerő-problémákat (ideértve a munkáskizárást és a munkalassítást) vagy az anyagbeszerzési nehézségeket. Az érintett fél írásban tájékoztatja a másik felet az ilyen késedelemről és annak várható időtartamáról a késedelem kezdetétől számított tíz (10) napon belül. Ha az Eladó az érintett fél, akkor az Eladó köteles minden ésszerű erőfeszítést megtenni, ideértve többek között az átmeneti termelési egység vagy munkahely igénybevételeit vagy a rendelkezésre álló szerszámok harmadik fél termelési egységébe történő átszállítását annak érdekében, hogy az áru és/vagy a szolgáltatás előállítását biztosítani tudja, és így teljesítse a Beszerzési megrendelés feltételeit. Az Eladó ilyen késedelme vagy teljesítéselmaradása idején a Vevő kártérítési felelősség nélkül vásárolhat árut más forrásból, és ezzel a mennyiséggel csökkentheti az ütemterv Eladóra vonatkozó részét. Ha a Vevő kéri, akkor az Eladó köteles a kérelem kézhezvételétől számított tíz (10) napon belül megfelelő biztosítékot adni arra, hogy a késedelem időtartama nem haladja meg a harminc (30) napot. Ha a késedelem meghaladja a harminc (30) napot, vagy az Eladó nem ad biztosítékot arra, hogy a késedelem nem haladja meg a harminc (30) napot, akkor a Vevő azonnal törölheti a Beszerzési megrendelést minden további felelősség nélkül.

**14. MUNKAÜGYI VITÁK.** Az Eladó bármely jelenleg hatályos munkaszerződés tervezett megszűnése előtt legalább négy hónappal értesíti a Vevőt. Ha a Vevő kéri, akkor az ilyen munkaszerződés megszűnése előtt az Eladó a saját költségén egy harminc napos leltárt készít az elkészült árurol a Vevővel közösen kijelölt helyszínen. Az Eladó azonnal értesíti a Vevőt bármilyen tényleges vagy lehetséges munkaügyi vitáról, amely késlelteti vagy késleltetheti bármely folyamatban lévő beszerzési megrendelés időbeni teljesítését.

**15. AZ ÜGYFÉL FELTÉTELEI.**

- Az Eladó köteles betartani a Vevő és a Vevő Ügyfele között megkötött megállapodás (az „Ügyfél beszerzési megrendelése”) vonatkozó feltételeit,

amelyben a Vevő vállalta, hogy az Ügyfelének olyan árut vagy rendszert ad el, amelynek az Eladó által a jelen szerződés alapján szolgáltatott áru a részét képezi. Ez a rendelkezés kifejezetten vonatkozik az eredeti berendezésgyártó által felállított szavatossági rendszerekből származó költségekre és kötelezettségekre. Az eredeti berendezésgyártó az, aki végül megveszi a Vevő termékeit, amelyek az Eladó által eladott árut tartalmazzák, ha a rendelkezés az Ügyfél beszerzési megrendelésének rendelkezései alapján vonatkozik a Vevőre.

- Ha a Vevő nem közvetlen beszállító, akkor a fent meghatározott „Ügyfél beszerzési megrendelése” kifejezés alatt az eredeti berendezésgyártó szerződési feltételeit is érteni kell, aki végül megveszi a Vevőnek az Eladó által eladott árut tartalmazó termékeit.
- Az Eladó felelős azért, hogy a tudomására hozott feltételek alapján a Beszerzési megrendelés teljesítését módosítsa.
- Az Eladó írásbeli értesítésével a Vevő bármikor dönthet úgy, hogy az Ügyfél beszerzési megrendelésének rendelkezéseit az Eladó tudomására hozza, és ezeket érvényesíti a Beszerzési megrendelésben foglaltakkal szemben.

## **16. MINTÁK, ESZKÖZÖK ÉS FELSZERELÉS.**

- A Vevő szerzi meg a jogcímét és az azonnali tulajdonjogát minden olyan mintának, eszköznek, készüléknek, prémintának, felszerelésnek vagy anyagnak, amelyet a Vevő szolgáltatott vagy fizetett ki, és az Eladó ezeket a szerszámokat, míg a birtokában vannak, csak a Vevőnek végzett munka során használhatja.
- Ha az Eladó ilyen szerszámokat vásárol a Vevő tőkéjéből, vagy a Vevő a részére megtéríti a vételárat, akkor a Vevő köteles kiállítani egy adásvételi szerződést és minden más, a tulajdonjog teher- és zálogjogmentes átruházásához szükséges dokumentumot.
- Az Eladó köteles az ilyen vagyontárgyakat egyértelmű jelzéssel ellátni és a Vevő tulajdonaként megjelölni, amíg ezek a birtokában vannak.
- Amíg az Eladó birtokában vannak, addig az Eladó letéteményesként őrzi az ilyen vagyontárgyakat, és azokat jó és használható állapotban tartja a Vevőt terhelő további költségek nélkül.
- Az Eladó köteles az ilyen vagyontárgyak tekintetében egy karbantartási, javítási és állagmegóvási programot fenntartani és alkalmazni, továbbá a szokásos szakmai gyakorlat alapján a tulajdonjogot megfelelően nyilván kell tartania. Kérésre az Eladó a tárgyról leltárt készít, vagy visszaszolgáltatja őket a Vevőnek olyan állapotban, amilyenben átvette őket, kivéve a szokásos kopást és elhasználódást, ami a Vevő részére végzett munka során keletkezett.
- Az Eladó által szolgáltatott és a Vevő által kifizetett vagy rá terhelt anyag a Vevő tulajdonába kerül, és azt a Vevő tulajdonaként kell megjelölni. Az Eladó az ilyen anyagot letéteményesként őrzi, és őt terheli a kárveszélyviselés.
- Az Eladó köteles kártalanítani a Vevőt, annak megbízottait és alkalmazottait, valamint kármentességükről gondoskodni minden olyan igényvel, követeléssel, felelősséggel, költséggel és kiadással kapcsolatban, amely a felszerelés és/vagy az eszközök használatával, tárolásával vagy kezelésével vagy ezekkel összefüggésben azon idő alatt következik be, amíg vissza nem kerülnek a Vevő birtokába.



- Az Eladó köteles aláírni vagy ezennel meghatalmazni a Vevőt, hogy az ő nevében aláírhasson bármilyen olyan dokumentumot, amelyre a Vevőnek szüksége van ahhoz, hogy a nemzeti vagy a helyi hivatalos nyilvántartásba a jogcímét, valamint a Vevő által szolgáltatott vagy kifizetett mintához, eszközköz, készülékhez, présmintához, felszereléshez vagy anyagokhoz fűződő jogát bejegyezhesse.

### **17. AZ INFORMÁCIÓTERVEZÉS ÉS AZ ADATOK VÉDELMERE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK.**

Az Eladó köteles bizalmasan kezelni a Vevő által szolgáltatott a felszerelés tulajdonságaira, az eszközökre, a mintákra, a tervekre, a tervrajzokra, a folyamatokra, a műszaki tervezésre vonatkozó információkat valamint az üzleti titkot vagy az egyéb technikai és saját adatot (korlátozás nélkül). Ezeket továbbá csak a Vevőtől származó Beszerzési megrendelések alapján gyártott áruk gyártása során használhatja fel, kivéve, ha ahhoz a Vevő előzetesen írásban hozzájárult. A Beszerzési megrendelés megszüntetése vagy teljesítése esetén az Eladó köteles ezeket a Vevőnek visszaszolgáltatni, vagy a Vevő rendelkezései szerint kezelni őket.

### **18. SZELLEMI TULAJDON.**

- Az Eladó szavatolja, hogy az általa vagy a társvállalatai által a Vevőnek szolgáltatott anyag, ellátmány vagy egyéb áru az előállítás, a felhasználás vagy az értékesítés során nem sért hazai vagy külföldi szellemi tulajdonhoz fűződő jogot, mint például szabadalom, védjegy vagy félvezető topográfiahoz fűződő jog. Továbbá szavatolja, hogy üzleti titokkal nem él vissza, vagy azt nem kezeli helytelenül.
- Az Eladó köteles (i) a Vevőt, az ő meghatalmazottait, alkalmazottait, jogutódait és ügyfeleit kártalanítani, megvédeni és kármentességükről gondoskodni minden olyan igény, követelés, veszteség, per, kár, kötelezettség és kiadás (ideértve az ésszerű mértékű ügyvédi költséget is) vonatkozásában, mely valamely kereset, igény vagy per nyomán keletkezett, amelyet egy hazai vagy külföldi szabadalom, védjegy, szerzői jog vagy félvezető topográfiahoz fűződő jog tényleges vagy állítólagos, közvetlen vagy közvetett megsértése vagy megsértésére való biztatás miatt indítottak, amely esemény a Beszerzési megrendelésben foglalt áruk vagy szolgáltatások gyártása, felhasználása vagy értékesítése során történt, ideértve azokat a jogsértéseket is, amelyek a Vevő által szolgáltatott specifikációk betartásából vagy az üzleti titokkal való, az Eladó eljárásából közvetlenül vagy közvetve fakadó tényleges vagy állítólagos visszaélés vagy helytelen kezelése miatt következtek be; (ii) a Vevőt minden vele szemben támasztott igény alól mentesíteni, ideértve a szerzői jog vagy félvezető topográfiahoz fűződő jog megsértését vagy ahhoz hasonló igényt is, ideértve a Vevő által szolgáltatott specifikációk követéséből származóakat is; valamint (iii) a Vevőnek az egész világra kiterjedő, nem kizárólagos, jogdíjmentes, visszavonhatatlan licencet adni, hogy a Beszerzési megrendelés alapján megrendelt árut megjavíthassa vagy megjavíttathassa, helyreállíthassa vagy helyreállíttathassa.
- Abban az esetben, ha a Beszerzési megrendelés alapján az Eladó által végzett munka eredményeképpen valamilyen találmány vagy szerzői jog alá tartozó mű jön létre (függetlenül attól, hogy az szabadalmazható-e, szerzői jogi védelem alá helyezhető-e vagy sem) bármilyen motorral, hajtáslánccal vagy

- gépkocsialkatrésszel vagy rendszerrel, illetve ezek gyártásával vagy felhasználásával kapcsolatban, akkor az Eladó ezennel átruház, és köteles átruházni a Vevőre minden jogot, jogcímet és érdekeltséget, mely az ilyen találmányhoz vagy szerzői jogi védelem alatt álló műhöz kapcsolódik, valamint az ezekre vonatkozó bármilyen szabadalmi jogot, szerzői jogot vagy egyéb szellemi tulajdonhoz fűződő jogot, amelyet az Eladó megszerez. Az Eladó köteles segíteni a Vevő kérésére és költségére az összes dokumentum befejezésében és aláírásában, amely ahhoz szükséges, hogy ezeket a szabadalmakat, szerzői jogokat vagy egyéb szellemi tulajdonokat a Vevő megszerezze, azokat tökéletesítse, valamint a tulajdonjogát bejegyeztesse. Az Eladó elfogadja, hogy bármilyen szerzői jogi védelem alatt álló mű, amely az Amerikai Egyesült Államok szerzői jogi törvénye alapján „szolgálati találmánynak” minősül, az „szolgálati találmánynak” fog minősülni.
- Abban az esetben és körben, ha a tulajdonjog ilyen jellegű átruházása törvényesen nem lehetséges, akkor az Eladó a Vevőnek korlátlan, mindenre kiterjedő, az egész világon érvényes, kizárólagos, allicencbe adható, jogdíjmentes, visszavonhatatlan licencet ad az ilyen szellemi alkotásokhoz fűződő jogokra.

## **19. KÁRTALANÍTÁS ÉS BIZTOSÍTÁS.**

- Az Eladó köteles a Vevőt, az ő meghatalmazottait, alkalmazottait, ügyfeleit, a saját és az ő termékeik felhasználóit kártalanítani, megvédeni és kármentességükről gondoskodni minden a jog vagy a méltányosság (equity) alapján benyújtott kereset, per vagy eljárás vonatkozásában, valamint minden igény, követelés, veszteség, ítélet, kár, költség, kiadás vagy felelősség (ideértve az ésszerű ügyvédi költséget is) alól, amely a Beszerzési megrendelés Eladó általi teljesítése során egy személy halálával vagy sérülésével, illetve egy vagyontárgyban keletkezett kárral vagy az itt leírtak alapján szolgáltatott áruval és/vagy szolgáltatással kapcsolatban merül fel; vagy az olyan problémákkal és állításokkal kapcsolatban, hogy az áru és/vagy a szolgáltatás hibás, nem megfelelő vagy nem biztonságos, illetve hogy az áru nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak és szabályzatoknak, akkor is, ha a veszteség a Vevő egyidejű vagy részleges gondatlanságára vezethető vissza.
- A Vevő kérésére az Eladó köteles a saját költségén az ilyen igényekkel vagy keresetekkel szemben védekezni egy, a Vevőnek megfelelő, jó hírű jogi tanácsadó segítségével. Az Eladó köteles a saját költségén a Vevő számára elfogadható értékű biztosítást kötni a munkahelyi balesetek, a munkavállaló által okozott károk, a súlyos testi sérülés és az anyagi kár tekintetében. Az Eladó köteles a Vevőhöz eljuttatni a biztosítási körről, a biztosítási kötvényszám(o)król és a lejárat dátum(ok)ról szóló igazolásokat.

**20. MŰSZAKI INFORMÁCIÓK.** Az Eladó vállalja, hogy nem érvényesít igényt (a szabadalombitorlás esetét kivéve) semmilyen műszaki információval kapcsolatban, melyet az Eladó a Vevő tudomására hozott, vagy ezután a Beszerzési megrendelésben meghatározott áruval vagy szolgáltatással kapcsolatban a tudomására hozhat.

**21. MEGFELELÉS.** A Beszerzési megrendelésben meghatározott áru kiszállítása és szolgáltatás nyújtása során az Eladó köteles betartani minden vonatkozó jogszabályt, szabályzatot és egyéb jogi kötelezettséget, ideértve többek között az Amerikai Egyesült Államok következő törvényeit: a munkabiztonságról és munkavédelemről szóló 1970. évi szövetségi törvény, a veszélyes anyagokról szóló szövetségi törvény, a fuvarozás biztonságáról szóló 1974. évi törvény, a veszélyes anyagok szállításáról szóló törvény, a levegő tisztaságáról szóló törvény, a mérgező anyagok felügyeletéről szóló törvény, a víz tisztaságáról szóló törvény, az erőforrások megőrzéséről és helyreállításáról szóló törvény, a tisztességes munkakörülményekről szóló törvény 6., 7., és 12. szakasza és a külföldi korrupcióról szóló törvény („FCPA”), valamint az Egyesült Királyság kenőpénz elleni 2010. évi törvényét („Bribery Act”), a Vámügyi–kereskedelmi Partnerség a Terrorizmus Ellen („C-TPAT”) programot, továbbá hasonló jogszabályok és szabályzatok módosításait és az ezt követően kibocsátott és kihirdetett irányelveket, utasításokat, engedélyeket, licenceket és kormányzati jóváhagyásokat, valamint minden más ehhez hasonló jogot. A Vevő kérésére az Eladó köteles időről időre írásban igazolni azt, hogy minden vonatkozó jogszabályt, szabályt, szabályzatot és jogi kötelezettséget betart.

- Az Eladó kijelenti, hogy megfelel minden vonatkozó jogszabálynak és szabályzatnak, amely a kis és hátrányos helyzetű vállalatokkal kötött üzletre és a munkához jutás egyenlő feltételeire, valamint a kisebbségek, nők, fogyatékkal élők és bizonyos veteránok pozitív diszkriminációjára vonatkozik. A jelen szerződés minden ilyen jogszabályt és szabályzatot hivatkozás formájában tartalmaz, és az Eladó vállalja, hogy nem különböztet meg hátrányosan alkalmazottat vagy állásra jelentkezőt életkor, faj, bőrszín, vallás, nem, nemzeti hovatartozás, veterán státusz vagy fizikai/mentális fogyatékoság alapján, ha az az adott pozíció betöltését nem befolyásolja.
- Az Eladó kártalanítja és megvédi a Vevőt, az ő meghatalmazottait, alkalmazottait, ügyfeleit valamint a saját és az ő termékeik felhasználóit, valamint kármentességükről gondoskodik minden a jog vagy a méltányosság (equity) alapján benyújtott kereset, per vagy eljárás, valamint minden igény, követelés, veszteség, ítélet, kár, költség, kiadás vagy felelősség (ideértve az ésszerű ügyvédi költséget is) vonatkozásában, amely abból ered, hogy az Eladó vagy az Eladó alkalmazottja, meghatalmazottja és alvállalkozója a vonatkozó jogszabályokat és szabályzatokat elmulasztotta betartani.
- Az Eladó vállalja, hogy minden szükséges információt a Vevő rendelkezésére bocsát, amely ahhoz kell, hogy a vonatkozó jogszabályoknak és szabályzatoknak megfeleljen, ideértve többek között a célország(ok)ban előírt vonatkozó törvényes bejelentési kötelezettséget is. Az Eladó vállalja, hogy minden dokumentációt és/vagy elektronikus tranzakcióról készült jelentést átad a Vevőnek, hogy a vámmal kapcsolatos kötelezettségeinek, a helyi tartalom- és eredetmegjelölési előírásoknak eleget tehesen, valamint igénybe tudjon venni minden lehetséges vámilleték és kereskedelmi program keretében elérhető vámelkerülést és/vagy -visszatérítést. Az Eladó továbbá vállalja, hogy magára vállal minden felelősséget és mentesíti a Vevőt

minden pénzügyi felelősség alól, amely abból ered, hogy az Eladó elmulasztotta ezeket a követelményeket betartani és/vagy a Vevőnek átadni a törvényes bejelentési kötelezettség teljesítéséhez szükséges információkat, ideértve többek között bármilyen, az importáló ország kormányzatának tevékenysége nyomán kiszabásra került bírságot, büntetést, elkobzást vagy tanácsadói díjat is. Bármely vám-visszatérítésére való jogosultság vagy ebből származó összeg, ideértve a helyettesítéssel és az Eladó beszállítója által és exporthitele révén szerzett jogokat is, a Vevőre átruházható mértékig a Vevő tulajdonát képezi. Az Eladó rendelkezésre bocsát minden dokumentációt és információt, valamint megtesz minden szükséges intézkedést, hogy biztosítsa a befizetett vámok, adók és díjak visszafizetését és visszatérítését, valamint hogy megkapja az exporthitelt a származási ország vagy az exportáló ország kormányától. Az Eladó rendelkezésre bocsát minden olyan dokumentációt és információt, amely a vonatkozó jogszabályok alapján az elfogadhatóság megállapításához, az időben történő kiadáshoz, a vámkezeléshez és az áru a célországban történő vámeljárás alá vonásához szükséges. Az Eladó tájékoztatja a Vevőt, hogy az áru importálásához vagy exportálásához szükséges-e import- vagy exportengedély, valamint segítséget nyújt a Vevőnek, hogy az ilyen engedélyt megszerezze, de nem köteles semmilyen költséget viselni, ha azt a Vevő nem téríti meg. Az Eladó szavatolja, hogy az áru importjával és exportjával kapcsolatos információk megfelelnek a valóságnak és pontosak, továbbá azt, hogy a Beszerzési megrendelés alapján végrehajtott értékesítés a tisztességes piaci árnál nem alacsonyabb áron történik az áruexport célországának dömpingellenes jogszabályainak megfelelően.

- Az Eladó köteles üzletileg ésszerű mértékű erőfeszítést tenni, hogy az általa szolgáltatott összes áru és az előállításához használt eljárás minimalizálja az életciklus környezeti hatását, ideértve a hulladéktermelés, az energiafelhasználás, a nem megújuló energiaforrások felhasználásának és az üvegházhatású gázok kibocsátásának minimalizálását, valamint hogy maximalizálja az újrahasznosított, újrahasznosítható, biológiailag lebomló és nem mérgező anyagok felhasználását.
- Az Eladó vállalja, hogy a Beszerzési megrendelésben foglalt áru kiszállítása vagy szolgáltatás nyújtása során nem veszi igénybe rabszolgák, elítéltek, gyerekek munkáját vagy a kényszer- vagy nem önként vállalt munkának a vonatkozó jogszabályok által meghatározott egyéb formáját.
- Az Eladó köteles írásban igazolni azt, hogy a C-TPAT program résztvevője, az Amerikai Egyesült Államok Vámügyi és Határvédelmi hivatala által meghirdetettek szerint, vagy azt, hogy betartja az ellátási lánc biztonságára vonatkozó, a C-TPAT program keretében megfogalmazott ajánlásokat (további információért látogasson el ide: [http://cbp.gov/xp/cgov/import/commercial\\_enforcement/ctpat/](http://cbp.gov/xp/cgov/import/commercial_enforcement/ctpat/)), illetve hogy megfelel az ún. engedélyezett gazdálkodók (Authorized Economic Operator – AEO) az EU 2913/92/EGK rendeletében megfogalmazott követelményeinek. Az Eladó köteles a Vevőt kártalanítani és kármentességéről gondoskodni minden kötelezettség, igény, követelés vagy kiadás (ideértve az ügyvédi vagy egyéb

szakértői díjakat is) vonatkozásában, amely az Eladó jogszabályoknak való meg nem felelése miatt merül fel.

- Az Eladó nem tanúsít olyan magatartást vagy tesz olyan intézkedést (és erről alvállalkozói esetében is gondoskodik), amelynek következtében a Vevő felelős lesz vagy joggal várható, hogy felelőssé tehetővé válik az FCPA, a Bribery Act és egyéb hasonló törvény, jogszabály, irányelv, szabály vagy szabályzat megsértéséért, amely tiltja a pénz vagy bármilyen értékkel bíró dolog közvetlen vagy közvetett felajánlását, adását vagy ígérését egy közalkalmazottnak, állami szervnek vagy ügynökségnek, politikai pártnak vagy kormányzati szervnek, annak érdekében, hogy az az Eladót vagy a Vevőt üzlet megszerzéséhez, illetve megőrzéséhez vagy tisztességtelen üzleti előnyhöz hozzásegítse.
- A Beszerzési megrendelés hatálya alatt a Vevő Ügyfele (vagy végső soron az eredeti berendezésgyártó) megkérheti vagy felszólíthatja a Vevőt, hogy nevezze meg, hogy a Vevő termékében vagy rendszerében felhasznált nyersanyagok vagy alkatrészek melyik országból származnak, ideértve többek között a bányák elhelyezkedését, ahonnan a nyersanyagok létrehozása során felhasznált ásványokat kibányászták. A Vevő kérésére az Eladó köteles minden vonatkozó információt és elkészítendő jelentést átadni (ideértve többek között az Eladó beszállítóira vonatkozó információkat is), hogy a Vevő a nyilvánosságra hozatali kötelezettségének eleget tudjon tenni. Továbbá a Vevő kérésére az Eladó megtesz minden olyan ésszerű intézkedést, amely előmozdítja a jelen bekezdésben foglaltak betartását, ideértve többek között a Vevő által előírt „nyersanyagkövető” szoftver vagy egyéb termék megvásárlását vagy egyéb módon történő beszerzését, illetve egyéb tevékenység elvégzését is. A példa kedvéért (de nem kizárólagosan) az ebben a szakaszban foglaltak szerint a Vevő tudomására kell hozni az ahhoz szükséges információkat, amelyek alapján a Vevő Ügyfele (vagy végső soron az eredeti berendezésgyártó) meg tud felelni a konfliktushelyzeti ásványokra vonatkozó bejelentési kötelezettségnek, melyet az Amerikai Egyesült Államok Dodd-Frank Wall Street Reform- és fogyasztóvédelmi törvényének 1502-es szakasza (Public Law 111-203), valamint az ezután megszülető szabályozás alapján, a konfliktushelyzeti ásványokkal rendelkező országok vagy államok jövőbeni jogalkotása vagy szabályozása ír elő, továbbá a Vevő, a Vevő Ügyfele vagy az eredeti berendezésgyártó által képviselni kívánt szociálpolitikához szükségeseket. Ha ezt követően további iránymutatást adnak ki az állami vagy szabályozó források az 1502-es szakaszban foglaltak teljesítésével kapcsolatban, az Eladó kijelenti és elfogadja, hogy ez a szakasz automatikusan és a Vevő minden további cselekménye nélkül úgy módosul, hogy megfeleljen a kiegészítő iránymutatásnak.

## **22. A VIZSGÁLAT JOGA.**

- A Vevő jogosult, hogy ésszerű időpontban illetékes képviselői útján megvizsgálja az Eladó dokumentumait és anyagait, amelyek az Eladó Beszerzési megrendelésből eredő kötelezettségeivel vagy az Eladónak a Vevővel szemben fennálló követeléseivel kapcsolatosak.

- Ha a Vevő kéri, akkor az Eladó köteles a múlt, a jelenre vonatkozó és pro forma pénzügyi jelentés készíteni, ideértve többek között a bevételi kimutatást, a mérlegeket, a készpénzáramlás kimutatását és az alátámasztó adatokat, az Eladó és társvállalatai vagy a leányvállalatai vonatkozásában, akik az áru vagy annak bármely részének gyártásában, kiszállításában vagy finanszírozásában részt vesznek.
- A Vevő a 22. szakasz alapján megkapott pénzügyi jelentést csak arra használhatja, hogy megítélje, az Eladó folyamatosan képes-e a Beszerzési megrendelésből eredő kötelezettségeinek teljesítésére, és más célra nem, kivéve, ha ahhoz az Eladó írásban hozzájárult.
- Az Eladó köteles a Beszerzési megrendeléssel kapcsolatos, tárgyhoz tartozó könyvelést és nyilvántartást a Beszerzési megrendelés alapján történő árukiszállítás befejezésétől számított négy (4) évig megőrizni.

**23. ETIKUS MAGATARTÁS.** Az Eladó alkalmazottainak be kell tartaniuk a BorgWarner magatartási kódex rendelkezéseit, amely a BorgWarner beszállítói kézikönyv részét képezi. Ezeknek a standardoknak való megfelelés a Vevő beszerzési szerződéseinek világszerte kötelező elemét képezi, és ennek az Eladó alvállalkozóira is ki kell terjednie. Mind a BorgWarner magatartási kódex, mind a BorgWarner beszállítói kézikönyv hivatkozás útján a Beszerzési megrendelés részét képezi, és az Eladóra nézve kötelező. Az Eladó továbbá kifejezetten kijelenti, hogy olvasta és elfogadta a BorgWarner magatartási kódexben és a BorgWarner beszállítói kézikönyvben foglalt rendelkezéseket.

**24. MINŐSÉG-ELLENŐRZÉS.** Az Eladó köteles megfelelő és következetes minőség-ellenőrzést és tesztelést végezni, hogy biztosítsa, az áru a meghatározott követelményeknek folyamatosan megfelel.

Továbbá a Vevő kérésére köteles rendelkezésre bocsátani a minőség-ellenőrzés és a tesztelés eredményeit a BorgWarner beszállítói kézikönyvben foglaltaknak megfelelően. Az Eladó a BorgWarner beszállítói kézikönyvet elolvasta és tudomásul vette, valamint azt a Beszerzési megrendelés hivatkozás formájában tartalmazza, és az Eladóra nézve kötelező. Az Eladó köteles írásban tájékoztatni a Vevőt, mielőtt a Beszerzési megrendelés alapján megrendelt áru gyártása során alkalmazott eljárásokat vagy a Vevő által meghatározott követelményeket bármilyen módon megváltoztatja. A Vevő által meghatározott követelményeket a gyártás során tilos megváltoztatni a Vevő előzetes írásbeli engedélye, valamint a BorgWarner beszállítói kézikönyvben foglaltak betartása nélkül.

**25. A VEVŐ EGYÉB HELYSZÍNEIN NYÚJTOTT SZOLGÁLTATÁSOK.** Ha a munkavégzés vagy a szolgáltatások nyújtása a Beszerzési megrendeléssel kapcsolatban olyan helyszínen történik, amelyet a Vevő vagy harmadik fél használ vagy irányít, akkor az Eladó vállalja, hogy kártalanítja a Vevőt, az ő meghatalmazottait, alkalmazottait, ügyfeleit, valamint a saját és az ő termékei felhasználóit, illetve kármentességükről gondoskodik minden a jog vagy a méltányosság (equity) alapján benyújtott kereset, per vagy eljárás, valamint minden igény, követelés, veszteség, ítélet, kár, költség, kiadás vagy felelősség (ideértve az ésszerű ügyvédi költséget is) vonatkozásában, amely az

elvégzendő munkával vagy a nyújtandó szolgáltatással kapcsolatos, függetlenül attól, hogy az a Vevő, az ő alkalmazottja vagy meghatalmazottja magatartásának eredménye-e, kivéve azt az esetet, ha a Vevő súlyosan gondatlanul vagy szándékosan járt el.

## **26. TARTALÉKALKATRÉSZEK.**

- Az áru sorozatgyártásra történő értékesítése fejében az Eladó köteles annak az árunak a tekintetében, amely javítást igényel, tartalékalkatrészeket elraktározni, vagy biztosítani a folyamatos gyártásukat (ésszerű mértékig), hogy a Vevő igényeit az utolsó áru kiszállításától számított legalább tizenöt (15) éves időtartamra kielégítse.
- Az Eladó köteles a tartalékalkatrészeket versenyképes áron a Vevő rendelkezésére bocsátani, ami nem haladja meg az Eladó hasonló ügyfelének felszámított árat.

## **27. VEGYES RENDELKEZÉSEK.**

- Jelen szerződési feltételek, a Beszerzési megrendelésekkel, az itt és/vagy ott kifejezetten hivatkozott csatolmányokkal, mellékletekkel, útmutatókkal vagy kiegészítésekkel együtt, valamint bármelyik írásbeli, hatályos „Beszállítói titoktartási megállapodás” (másképpen „Beszállítói megállapodás”, „Beszállítói biztonsági megállapodás”) vagy ehhez hasonló megállapodás, mely a Vevő és az Eladó között létrejön, együttesen jelenti az Eladó és a Vevő közötti teljes megállapodást a benne foglalt kérdések tekintetében, és felülír minden korábbi szóbeli vagy írásbeli ajánlatot vagy megállapodást.
- Az Eladó a Beszerzési megrendelésben foglalt jogait és kötelezettségeit nem ruházhatja át egészben vagy részben a Vevő előzetes írásbeli engedélye nélkül. Az Eladó szavazatsöbbségi részvényeinek irányítást biztosító részének értékesítése, vagy az Eladót érintő olyan összeolvadás vagy egyesítés, amely megváltoztatja az Eladó irányítási lehetőségét, illetve amelynek következtében az Eladó nem létezik tovább, a Beszerzési megrendelés engedményezésével jár, amelyhez szükséges a Vevő beleegyezése.
- A Vevő egyedüli kötelezettsége az Eladó felé a Beszerzési megrendelés alapján (ideértve annak megszüntetését, megszűnését vagy törlését is) az áru és a szolgáltatás kifizetése, valamint a kifejezetten a megszüntetéssel kapcsolatos fent leírt összeg megfizetése. A VEVŐ SEMMILYEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT SEM TARTOZIK FELELŐSSÉGGEL AZ ELADÓ FELÉ A ELVÁRT VAGY AZ ELMARADT BEVÉTELÉRT, KAMATÉRT, BÜNTETÉSÉRT VAGY AZ ESETLEGES, AZ ÜZEMZAVAR KÖVETKEZMÉNYEKÉNT BEKÖVETKEZŐ, A BÜNTETŐ, A TÖBBSZÖRÖS VAGY AZ ELRETTENTŐ KÁRÉRT VAGY KÖTELEZETTSÉGÉRT, MELY A JELEN MEGRENDELÉSEL KAPCSOLATBAN FELMERÜL, FÜGGETLENÜL ATTÓL, HOGY EZ SZERZŐDÉSSZEGÉS, SZERZŐDÉSEN KÍVÜLI JOGELLENES KÁROKOZÁS (TORT), KÉSEDELMES FIZETÉS, ANYAGI KÁR, TESTI SÉRÜLÉS, BETEGSÉG VAGY HALÁL VAGY EGYÉB OK MIATT KÖVETKEZIK BE, kivéve, ha a Vevő felelőssége súlyos gondatlanság vagy szándékos cselekmény eredménye.

- A Beszerzési megrendelés alapján történt kifizetések minden adó, vám, járulék, díj vagy egyéb kiadás alól mentesek, kivéve a forrásadót. Abban az esetben, ha a kifizetendő összegből forrásadót kell teljesíteni, akkor a Felek kötelesek minden üzleti szempontból ésszerű erőfeszítést megtenni, hogy minden intézkedést megtegyenek, és minden dokumentumot aláírjanak, amely lehetővé teszi számukra, hogy a vonatkozó kettős adóztatás elkerüléséről szóló megállapodás vagy egyezmény előnyeit kiaknázzák. Ha nincs vonatkozó kettős adóztatás elkerüléséről szóló megállapodás, vagy a vonatkozó kettős adóztatás elkerüléséről szóló megállapodás vagy egyezmény csökkenti, de nem szünteti meg a forrásadó-fizetési kötelezettséget, akkor a fizető fél köteles levonni a kifizetésből a forrásadót, és a megfelelő állami hivatalnak befizetni, a befizetett összeget levonni a fogadó Félnek járó összegből, valamint gondoskodni a befizetés tényét igazoló dokumentumról és azt elküldeni a fogadó Félnek.
- A Beszerzési megrendelés minden vonatkozó vámot és import-visszatérítésre való jogosultságot tartalmaz, ha van ilyen, akkor a helyettesítéssel, valamint az Eladó beszállítójától szerzett jogokat is, melyeket az Eladó a Vevőre átruházhat. Az Eladó tájékoztatja a Vevőt az ilyen jogok létezéséről, valamint kérésre rendelkezésre bocsátja azokat a dokumentumokat, amelyek az ilyen visszatérítések igényléséhez szükségesek.
- Ha valamelyik fél bármikor elmulasztja a másik fél teljesítését követelni a Beszerzési megrendelés valamely rendelkezésével kapcsolatban, az semmilyen körülmények között sem érinti azt a jogát, hogy a későbbiekben követelje az ilyen teljesítést. Továbbá ha az egyik fél a Beszerzési megrendelés valamely rendelkezésének megsértését elfogadja, az nem jelenti bármilyen ezt követő szerződésszegés elfogadását ugyanazon vagy másik rendelkezés tekintetében.
- Az Eladó és a Vevő független szerződő felek, és a Beszerzési megrendelés egyik eleme sem teszi egyik felet sem a másik meghatalmazottjává vagy jogi képviselőjévé semmilyen ügyben. Továbbá nem hatalmazza fel egyik felet sem, hogy a másik részére vagy nevében kötelezettséget vállaljon vagy keletkeztessen.
- Ha a Beszerzési megrendelésben olyan áru vagy szolgáltatás szerepel, amelyet olyan Magyarországon kívüli országba kell exportálni vagy onnan importálni, ahol a jogszabályok, szabályok vagy szabályzatok befolyásolják az áru vagy a szolgáltatás összetételét vagy minőségét vagy bármilyen lényeges tulajdonságát, akkor az Eladó erről köteles a Vevőt tájékoztatni. Ekkor a Vevő dönthet úgy, hogy kiegészítést fűz a Beszerzési megrendeléshez, amelyben az ilyen jogszabállyal, szabállyal vagy szabályzattal érdemben foglalkozik, valamint az Eladóra nézve azokat a szerződési feltételeket érvényesíti, amelyek a más, hasonló országokban megrendelt más beszerzésekre vonatkoznak, és a Vevő utasítása alapján az ilyen alternatív szerződési feltételek lesznek a Beszerzési megrendelésre nézve irányadók.



- A Szerződési feltételekben a Vevő számára biztosított jogok és jogorvoslati lehetőségek összeadódnak, és a Vevő számára elérhető egyéb jogi és méltányossági (equity) alapon elérhető jogorvoslatot kiegészítik.
- Az Eladónak a Szerződési feltételekben és a Beszerzési megrendelésben foglalt megállapodásai, nyilatkozatai és szavatosságai bármilyen kiszállítással, vizsgálat, kifizetés vagy elfogadás és teljesítés, valamint a Beszerzési megrendelés megszüntetése vagy törlése esetén is érvényben marad.

## **28. FELMONDÁSI KLAUZULA.**

Ha a Szerződési feltételek vagy a Beszerzési megrendelés bármelyik feltétele érvénytelen vagy érvényesíthetetlen a törvények, szabályzatok, előírás, a végrehajtandó Beszerzési megrendelés vagy egyéb jogszabályi rendelkezés alapján, akkor azt a feltételt a felek kölcsönösen úgy módosítják, hogy megfeleljen az ilyen törvénynek, szabályzatnak, előírásnak, Beszerzési megrendelésnek vagy szabálynak, és a Szerződési feltételek és a Beszerzési megrendelés többi rendelkezése teljes egészében hatályban marad.

## **29. ALKALMAZANDÓ JOG ÉS ILLETÉKESÉG.**

A jelen Szerződési feltételek és a Beszerzési megrendelés Magyarország jogszabályaival összhangban készültek, tekintet nélkül a kollíziós jogi szabályaira. Az Eladó vállalja, hogy a Szerződési feltételekkel és a Beszerzési megrendeléssel kapcsolatos jogi eljárásokat az illetékes magyar bíróságok előtt folytatja le, és kifejezetten visszautasít minden az ilyen hatáskörrel és illetékességgel szemben emelt kifogást.

Revised January 1, 2015